



Казахский национальный университет имени аль-Фараби
Филологический факультет
Кафедра иностранной филологии и переводческого дела

УТВЕРЖДЕНО

Декан факультета

_____ Б.У. Джолдасбекова

Протокол № _____, _____ 2025

«МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ»

Код: VIYa3215 «Второй иностранный язык (уровень B2)
Образовательная программа «6B02304 – Переводческое дело»
"Бакалавриат"

Курс – 3
Семестр – 5
Кол-во кредитов – 6

Алматы, 2025

Практические занятия предназначены для углубленного изучения дисциплины. На этих занятиях идет осмысление теоретического материала, формируется умение убедительно формулировать собственную точку зрения, приобретаются навыки профессиональной деятельности. Разнообразные формы проведения практических занятий могут быть использованы и при дистанционном обучении. В этом случае они приобретают некоторую специфику, связанную с использованием информационных технологий.

В ряду адаптированных как к традиционному, так и к дистанционному обучению форм организации практических занятий выделим следующие.

Практические занятия по решению учебных задач. Для успешного овладения приемами решения конкретных учебных задач выделяются три этапа. *На первом этапе* необходимо предварительное ознакомление обучающихся с методикой решения задач с помощью печатных изданий (учебники, справочники) и материалов, содержащихся в базах данных, видео-лекций, компьютерных программ. На этом этапе учащемуся предлагаются типовые учебные задачи, решение которых позволяет отработать стереотипные приемы, осознать связь между полученными теоретическими знаниями и конкретными проблемами, на решение которых они могут быть направлены.

Для самоконтроля на этом этапе рекомендуется использовать тесты, которые не просто констатируют правильность ответа, но и дают подробные разъяснения, если выбран неверный ответ; в этом случае тесты выполняют не только контролирующую, но и обучающую функцию. Для ответа на возникающие вопросы проводятся консультации преподавателя, ведущего курс, или тьютора.

На втором этапе рассматриваются задачи творческого характера. В этом случае возрастает роль преподавателя. Общение преподавателя с обучающимися в основном ведется с использованием on-line технологий. Такие занятия не только формируют творческое мышление, но и вырабатывают навыки делового обсуждения проблемы, дают возможность освоить язык профессионального общения.

На третьем этапе выполняются контрольные работы, позволяющие проверить навыки решения конкретных задач. Выполнение таких контрольных заданий может проводиться как в off-line, так и on-line режимах в зависимости от содержания, объема и степени значимости контрольного задания. После каждого контрольного задания целесообразно провести консультацию с использованием сетевых средств или под руководством преподавателя по анализу наиболее типичных ошибок и выработке совместных рекомендаций по методике решения учебных задач.

К ознакомлению рекомендуется следующая информация:

Таблица 1

Рациональное применение практического обучения

Метод обучения	При каком содержании материала необходимо применять данный метод?	При решении каких задач этот метод применяется наиболее успешно?	При каких особенностях студентов рационально применять данный метод?	Какие возможности должен иметь преподаватель для использования данного метода?

Практический	Когда содержание темы включает практические упражнения, выполнение учебных заданий, проведение опытов	Для развития практических умений и навыков	Когда студенты готовы к выполнению практических заданий такого характера	Когда преподаватель располагает пособиями, дидактическими материалами для организации практических упражнений
--------------	---	--	--	---

Таблица 2

Примерная хронокарта практического занятия

№ п/п	Этапы и содержание занятия	Время
1. 1.1. 1.2. 1.3.	<i>Вступительная часть занятия.</i> Объявление темы, цели занятия. Оценка готовности аудитории, оборудования и студентов. Характеристика содержания, порядка проведения и оценки результатов практической работы.	5 мин.
2.	<i>Актуализация базовых (теоретических) знаний студентов</i> (перечисляются формы и методы диагностики знаний, умений и навыков студентов, необходимых для выполнения практической работы)	5-10 мин.
3.	<i>Самостоятельная работа студентов под контролем преподавателя</i> (перечисляются этапы самостоятельной работы студентов с методическими пособиями, справочниками и пр.)	15 - 20 мин.
4.	<i>Отработка практических умений и навыков.</i>	5 - 10 мин.
5.	<i>Контроль качества знаний, умений и навыков студентов по теме занятия.</i>	5 - 10 мин.
6. 6.1 6.2 6.3	<i>Заключительная часть занятия.</i> Обобщение, выводы по теме. Оценка работы студентов на занятии. Домашнее задание.	5 - 10 мин.

На практическом занятии разрешается пользоваться конспектом первоисточников и планом-конспектом, составленным в рамках самоподготовки к практическому занятию.

Основные виды практических работ:

- анализ аутентичного языкового материала;
- работа с различными видами лингвистических словарей (универсальными словарями, профессиональными словарями и пр.);
- исследование представления лексикографической информации в мультимедийных словарях типа Lingvo, определение стилистических характеристик лексических и фразеологических единиц;
- восприятие на слух разножанровой прагматически ориентированной информации, представленной в аудио- и видеозаписях (фрагменты телепередач, лекций, интервью и пр.);
- отработка навыков письменной речи и развитие компетенций в данной сфере (подготовка эссе и пр.)

Практические работы могут быть как иллюстративными, так и исследовательскими. Иллюстративные практические работы выполняются по какому-либо уже известному студентам вопросу, после того как преподавателем установлены определенные положения,

сделаны выводы, раскрыты закономерности и причинно-следственные связи, проведены необходимые демонстрации.

Исследовательские практические работы предшествуют тем выводам, которые даются в учебниках или на уроках. В этом случае результатом практической работы являются новые знания студентов.

Организационно-педагогические аспекты практического обучения

Практические (и семинарские) занятия могут носить репродуктивный, частично - поисковый и поисковый характер.

Работы, носящие *репродуктивный характер*, отличаются тем, что при их проведении студенты пользуются подробными инструкциями, в которых указаны:

- цель работы,
- необходимые пояснения,
- порядок выполнения работы,
- таблицы,
- контрольные вопросы,
- учебная и специальная литература.

Работы, носящие *частично - поисковый характер*, отличаются тем, что при их проведении студенты не пользуются подробными инструкциями, им не дан порядок выполнения необходимых действий, которые требуют от студентов самостоятельного подбора оборудования, выбора способов выполнения работы в инструктивной и справочной литературе и др.

Работы, носящие *поисковый характер*, характеризуются тем, что студенты должны решить новую для них проблему, опираясь на имеющиеся у них теоретические знания.

При планировании практических занятий рекомендуется находить оптимальное соотношение репродуктивных, частично - поисковых и поисковых работ, чтобы обеспечить высокий уровень интеллектуальной деятельности.

Формы организации студентов на практических занятиях: фронтальная, групповая и индивидуальная.

- При фронтальной форме организации занятий все студенты выполняют одновременно одну и ту же работу.
- При групповой форме организации занятий одна и та же работа выполняется группами по 2 - 5 человек.
- При индивидуальной форме организации занятий каждый студент выполняет индивидуальное задание.

Выполнению практических занятий предшествует проверка знаний студентов, их теоретической готовности к выполнению задания.

Для подготовки и проведения практических работ можно использовать специальные компьютерные программы, позволяющие моделировать или визуализировать какие-либо динамические процессы, которые затруднительно или невозможно воспроизвести в аудитории (например, при дистанционной форме обучения).

Для повышения эффективности проведения практических занятий ***рекомендуется:***

- разработка сборников задач, заданий и упражнений, сопровождающихся методическими указаниями, применительно к конкретным специальностям;
- разработка заданий для автоматизированного тестового контроля подготовленности студентов к практическим занятиям;
- подчинение методики проведения практических занятий ведущим дидактическим целям с соответствующими установками для студентов;
- использование в практике преподавания поисковых работ, построенных на проблемной основе;

- применение коллективных и групповых форм работы, максимальное использование индивидуальных форм с целью повышения ответственности каждого студента за самостоятельное выполнение полного объема работ;
- проведение практических занятий на повышенном уровне трудности с включением в них заданий, связанных с выбором студентами условий выполнения работы, конкретизацией целей, самостоятельным отбором необходимого оборудования;
- подбор дополнительных задач и заданий для студентов, работающих в более быстром темпе, для эффективного использования времени, отводимого на практические занятия.

Цель дисциплины:

Данный профиль обеспечивает фундаментальное изучение второго иностранного языка в теоретическом, прикладном и коммуникативном аспектах и готовит к педагогической и исследовательской деятельности, а также к работе в области межкультурной коммуникации. Основными целями освоения дисциплины обозначены следующие: практическая, образовательная, развивающая и воспитательная.

Практическая цель направлена на:

- формирование у студентов основ межкультурного профессионального и личного общения;
- овладение системой иностранного языка как средством межъязыковой коммуникации;
- приобретение умений, обеспечивающих познавательно-коммуникативные потребности студентов в повседневной и профессиональной сфере общения по всем видам речевой деятельности, соответствующих определенному уровню владения иностранным языком в соответствии с Европейской системой;
- развитие профессионального умения читать и анализировать художественную литературу, реферировать и аннотировать общественно-политические тексты с целью получения необходимой информации.

Овладение умениями иноязычного общения предполагает обязательную самостоятельную работу.

Достижение образовательной цели способствует расширению кругозора студентов, повышению уровня культуры мышления, общения и речи.

Развивающая цель предполагает общее интеллектуальное развитие личности студента, развитие способности к социальному взаимодействию, дальнейшее развитие когнитивных навыков (в том числе умение пользоваться новыми информационными технологиями для самостоятельного обучения), а также умений самосовершенствования.

Воспитательная цель направлена как на формирование уважительного отношения к духовным ценностям других народов, так и на более глубокое понимание собственной культуры и ее роли в духовном и материальном развитии человечества.

Ожидаемые результаты обучения (РО):

В результате изучения дисциплины обучающийся будет способен:

РО 1. Выполнение студентами заданий, которые способствуют: – расширению и углублению знаний, полученных в ходе самостоятельной работы.

РО 2. Формирование, систематизация, углубление, закрепление полученных знаний по конкретным темам дисциплины.

РО 3. Идентифицировать общекультурные, профессиональные и общепрофессиональные компетенции, которые позволят реализации себя в современных социальных условиях.

РО 4. Выработка профессионально значимых качеств: самостоятельность, ответственность, точность, творческая инициатива.

РО 5. Формирование способности к реализации коммуникативного намерения в виде описания или повествования в соответствии с речевой тематикой и сферой общения.

Таблица 3

Неделя	Тема практического занятия	Задания	Список рекомендуемой литературы
1	Das Haus. Die Wohnung. Die Wohnungseinrichtung . Die Einzugsfeier.	<i>Sprechen: Das Haus. Die Wohnung.</i> <i>Grammatik: Deklination der Substantive.</i> <i>Wortschatz: Das Haus. Die Wohnung.</i> <i>Lesen: «Die Einzugsfeier».</i>	1. Themen aktuell A1-2. Max Hueber Verlag, 2019. 2. Шелингер В.В. Сборник упражнений по грамматике немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020. 3. Б.М.Завьялова. Практический курс немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020. 4. В.С.Попов. 222 правила современного немецкого языка. Гум. Изд. Центр «Владос», 2022.
2	Krankheit. Beschwerden beschreiben. Ratschläge geben und weitergeben. Jemanden zu etwas drängen.	<i>Sprechen: Krankheit. Erzählen, wie etwas passiert ist.</i> <i>Grammatik: Präpositionen mit Akkusativ.</i> <i>Wortschatz: Krankheit. Lesen: «Beschwerden beschreiben».</i>	1. Themen aktuell A1-2. Max Hueber Verlag, 2019. 2. Шелингер В.В. Сборник упражнений по грамматике немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020. 3. Б.М.Завьялова. Практический курс немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020. 4. В.С.Попов. 222 правила современного немецкого языка. Гум. Изд. Центр «Владос», 2022.
3	Alltag. Über Ereignisse und Tätigkeiten Auskunft geben. Etwas weitererzählen. Sich vergewissern.	<i>Sprechen: Ein Ansinnen zurückweisen. Arbeitsaufträge geben. Erzählen, was passiert ist.</i> <i>Grammatik: Präpositionen mit Dativ.</i> <i>Wortschatz: Alltag. Lesen: « Ein Ansinnen zurückweisen».</i>	1. Themen aktuell A1-2. Max Hueber Verlag, 2019. 2. Шелингер В.В. Сборник упражнений по грамматике немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020. 3. Б.М.Завьялова. Практический курс немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020. 4. В.С.Попов. 222 правила современного немецкого языка. Гум. Изд. Центр «Владос», 2022.
4	Die Stadt. Orientierung in der Stadt. Orte angeben.	<i>Sprechen: Die Stadt.</i> <i>Grammatik: Präpositionen mit Akkusativ und Dativ.</i> <i>Wortschatz: Die Stadt. Lesen: «Orientierung in der Stadt».</i>	1. Themen aktuell A1-2. Max Hueber Verlag, 2019. 2. Шелингер В.В. Сборник упражнений по грамматике немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020. 3. Б.М.Завьялова. Практический курс немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020.

			4. В.С.Попов. 222 правила современного немецкого языка. Гум. Изд. Центр «Владос», 2022.
5	Kaufen und schenken. Wünsche äußern.	<i>Sprechen: Kaufen und schenken. Wünsche äußern. Grammatik: Das zusammengesetzte Substantiv Wortschatz: Kaufen und schenken. Lesen: «Wünsche äußern».</i>	1. Themen aktuell A1-2. Max Hueber Verlag, 2019. 2. Шелингер В.В. Сборник упражнений по грамматике немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020. 3. Б.М.Завьялова. Практический курс немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020. 4. В.С.Попов. 222 правила современного немецкого языка. Гум. Изд. Центр «Владос», 2022.
6	Deutsche Sprache und deutsche Kultur. Biografische Angaben machen. Geografische Angaben machen. Nach dem Weg fragen.	<i>Sprechen: Biografische Angaben machen. Geografische Angaben machen. Grammatik: Die Präpositionen in, an, auf, über, unter, hinter, neben, vor, zwischen. Wortschatz: Deutsche Sprache und Kultur. Lesen: « Nach dem Weg fragen».</i>	1. Themen aktuell A1-2. Max Hueber Verlag, 2019. 2. Шелингер В.В. Сборник упражнений по грамматике немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020. 3. Б.М.Завьялова. Практический курс немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020. 4. В.С.Попов. 222 правила современного немецкого языка. Гум. Изд. Центр «Владос», 2022.
7	Österreich. Politisches System in Österreich. Die österreichischen Bundesländer.	<i>Sprechen: Österreich. Grammatik: Adjektive. Die Endungen von Adjektiven. Wortschatz: Österreich. Lesen:» Die österreichischen Bundesländer».</i>	1. Themen aktuell A1-2. Max Hueber Verlag, 2019. 2. Шелингер В.В. Сборник упражнений по грамматике немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020. 3. Б.М.Завьялова. Практический курс немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020. 4. В.С.Попов. 222 правила современного немецкого языка. Гум. Изд. Центр «Владос», 2022.
8	Die Schweiz. Die Schweiz – ein Land mit vier Sprachen. Das Politische System der Schweiz.	<i>Sprechen: Die Schweiz. Grammatik: Attributive Adjektive, prädikative Adjektive und adverbiale Adjektive Wortschatz: Die Schweiz. Lesen: «Die Schweiz – ein Land mit vier Sprachen».</i>	1. Themen aktuell A1-2. Max Hueber Verlag, 2019. 2. Шелингер В.В. Сборник упражнений по грамматике немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020. 3. Б.М.Завьялова. Практический курс немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020. 4. В.С.Попов. 222 правила современного немецкого языка. Гум. Изд. Центр «Владос», 2022.

9	Aussehen und Persönlichkeit. Personen beschreiben. Subjektiver Eindruck. Kleidung, Toleranz und Vorurteil.	<i>Sprechen: Personen beschreiben.</i> <i>Grammatik: Adjektive steigern.</i> <i>Wortschatz: Persönlichkeit.</i> <i>Lesen: «Aussehen und Persönlichkeit».</i>	1. Themen aktuell A1-2. Max Hueber Verlag, 2019. 2. Шелингер В.В. Сборник упражнений по грамматике немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020. 3. Б.М.Завьялова. Практический курс немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020. 4. В.С.Попов. 222 правила современного немецкого языка. Гум. Изд. Центр «Владос», 2022.
10	Vielfalt bei den Sprachen in Europa.	<i>Sprechen: Vielfalt bei den Sprachen in Europa.</i> <i>Grammatik: Pronomen «es».</i> <i>Wortschatz:</i> <i>Lesen: «Vielfalt bei den Sprachen in Europa».</i>	1. Themen aktuell A1-2. Max Hueber Verlag, 2019. 2. Шелингер В.В. Сборник упражнений по грамматике немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020. 3. Б.М.Завьялова. Практический курс немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020. 4. В.С.Попов. 222 правила современного немецкого языка. Гум. Изд. Центр «Владос», 2022.
11	Schule, Ausbildung, Beruf. Wunschberufe, Zufriedenheit mit dem Beruf, Schulsystem.	<i>Sprechen: Berufswahl.</i> <i>Grammatik: Kommawörter. Satzreihe.</i> <i>Wortschatz: Schule, Ausbildung, Beruf.</i> <i>Lesen: «Berufschancen».</i>	1. Themen aktuell A1-2. Max Hueber Verlag, 2019. 2. Шелингер В.В. Сборник упражнений по грамматике немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020. 3. Б.М.Завьялова. Практический курс немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020. 4. В.С.Попов. 222 правила современного немецкого языка. Гум. Изд. Центр «Владос», 2022.
12	Studium.	<i>Sprechen: Unsere Hochschule.</i> <i>Grammatik: Kommawörter. Satzreihe.</i> <i>Wortschatz: Studium.</i> <i>Lesen: «Studium».</i>	1. Themen aktuell A1-2. Max Hueber Verlag, 2019. 2. Шелингер В.В. Сборник упражнений по грамматике немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020. 3. Б.М.Завьялова. Практический курс немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020. 4. В.С.Попов. 222 правила современного немецкого языка. Гум. Изд. Центр «Владос», 2022.
13	Unterhaltung und Fernsehen.	<i>Sprechen: Unterhaltung und Fernsehen.</i> <i>Grammatik: Das Partizip I.</i>	1. Themen aktuell A1-2. Max Hueber Verlag, 2019. 2. Шелингер В.В. Сборник упражнений по грамматике

		<i>Wortschatz: Lieder. Straßenkünstler. Lesen: «Lieder. Straßenkünstler».</i>	немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020. 3. Б.М.Завьялова. Практический курс немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020. 4. В.С.Попов. 222 правила современного немецкого языка. Гум. Изд. Центр «Владос», 2022.
14	Unterhaltung und Fernsehen.	<i>Sprechen: Unterhaltung und Fernsehen. Grammatik: Das Partizip II. Wortschatz: Unterhaltung und Fernsehen. Lesen: «Lieder. Straßenkünstler».</i>	1. Themen aktuell A1-2. Max Hueber Verlag, 2019. 2. Шелингер В.В. Сборник упражнений по грамматике немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020. 3. Б.М.Завьялова. Практический курс немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020. 4. В.С.Попов. 222 правила современного немецкого языка. Гум. Изд. Центр «Владос», 2022.
15	Typisch deutsch. Die Grösse, die Essgewohnheiten, die Disziplin.	<i>Sprechen: Die Grösse, die Essgewohnheiten, die Disziplin. Grammatik: Adjektive. Steigerungsstufen des Adjektivs und des Adverbs. Wortschatz: Typisch deutsch. Lesen: «Typisch deutsch».</i>	1. Themen aktuell A1-2. Max Hueber Verlag, 2019. 2. Шелингер В.В. Сборник упражнений по грамматике немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020. 3. Б.М.Завьялова. Практический курс немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020. 4. В.С.Попов. 222 правила современного немецкого языка. Гум. Изд. Центр «Владос», 2022.

Заведующий кафедрой
 Протокол № ____, «_____» 2025

Аймагамбетова М.М.

Согласовано Председатель
 методического совета факультета
 Протокол № ____, «_____» 2025

Л.В. Екшембеева